

Wilo-HiControl 1/FC



ru Инструкция по монтажу и эксплуатации

Fig. 1

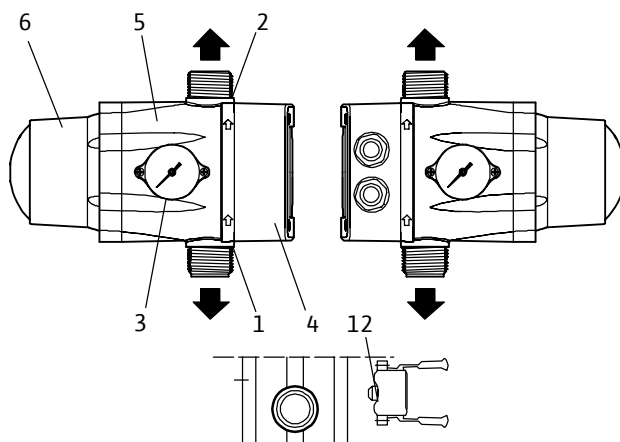


Fig. 2

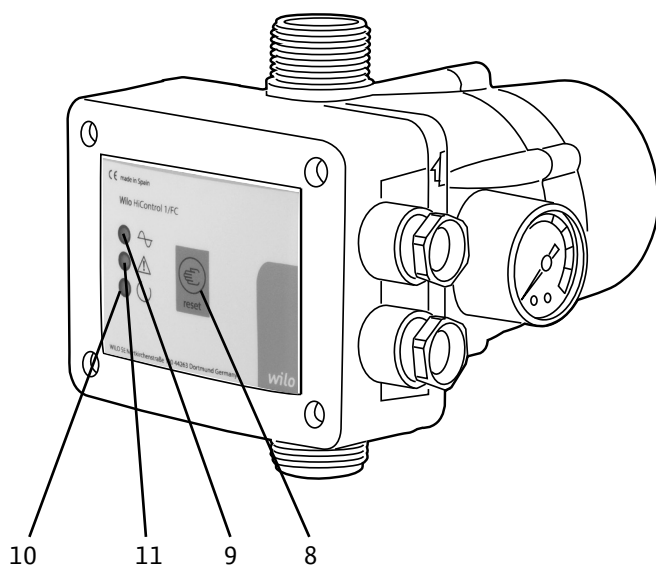


Fig. 3

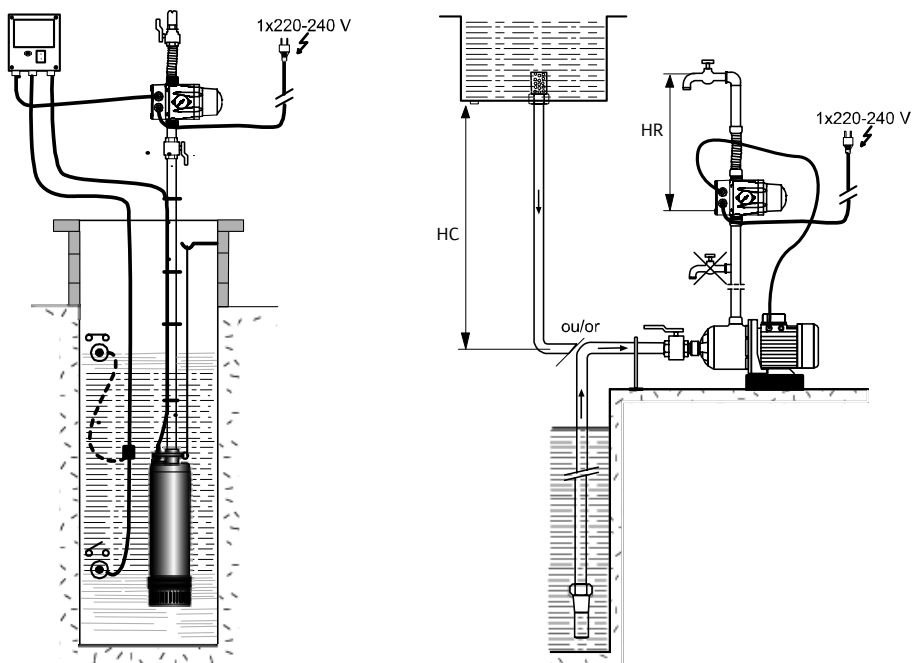


Fig. 4

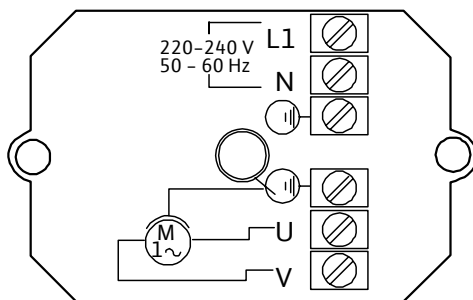


Fig. 5

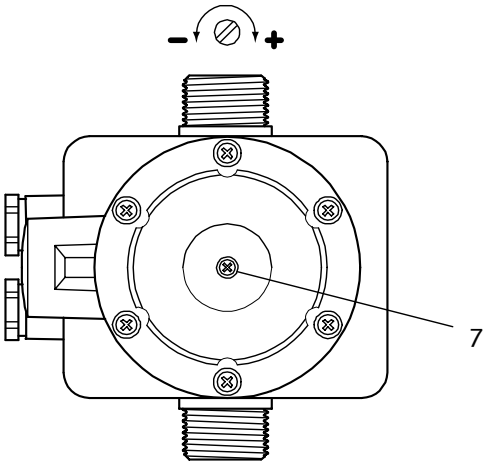
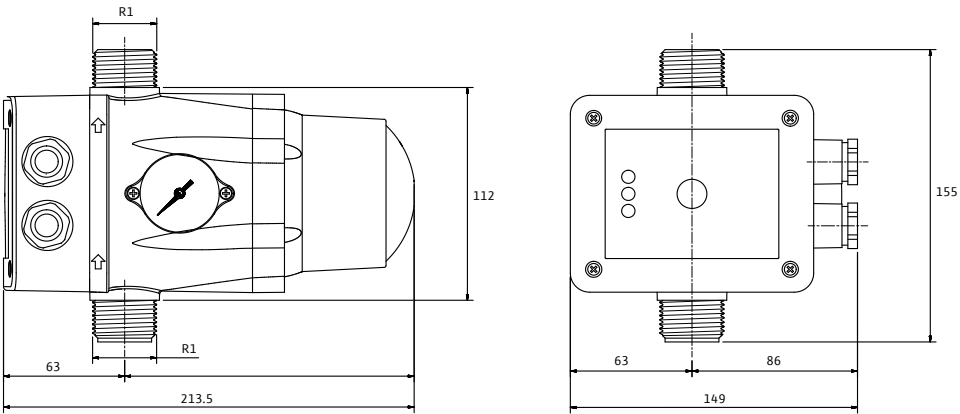


Fig. 6



1 Введение

1.1 Информация об этом документе

Оригинал инструкции по монтажу и эксплуатации составлен на французском языке. Все остальные языки настоящей инструкции являются переводом оригинальной инструкции по эксплуатации.

Инструкция по монтажу и эксплуатации является неотъемлемой частью изделия. Поэтому ее всегда следует держать наготове рядом с изделием. Строгое соблюдение этих инструкций является основным условием надлежащей установки и применения изделия по назначению.

Содержание инструкции по монтажу и эксплуатации соответствует версии изделия и правилам техники безопасности, действующим на момент издания.

Сертификат соответствия директивам ЕС

Копия сертификата соответствия директивам ЕС является частью настоящей инструкции по монтажу и эксплуатации.

При внесении технических изменений в указанную в сертификате конструкцию без согласования с производителем сертификат теряет силу.

2 Техника безопасности

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации содержит основополагающие указания, которые необходимо соблюдать при установке, эксплуатации и техническом обслуживании. Поэтому данная инструкция необходима монтажникам и представителям эксплуатирующей организации для осуществления монтажа и ввода в эксплуатацию.

Необходимо учитывать не только приведенные в данной главе общие инструкции по технике безопасности, но и особые инструкции по технике безопасности с символом безопасности, содержащиеся в следующих главах.

2.1 Обозначения рекомендаций в инструкции по эксплуатации

Символы



Общий символ опасности



Опасность от электрического напряжения



УВЕДОМЛЕНИЕ

Предупреждающие символы

ОПАСНО!

Чрезвычайно опасная ситуация.

Несоблюдение приводит к смерти или тяжелым травмам!

ОСТОРОЖНО!

Пользователь может получить (тяжелые) травмы. Символ «Осторожно» означает вероятность получения (тяжелых) травм при игнорировании уведомления.

ВНИМАНИЕ!

Существует опасность повреждения изделия/установки. «Внимание» указывает на инструкцию, несоблюдение которой может привести к материальному ущербу и нарушениям функционирования.

УВЕДОМЛЕНИЕ. Полезное уведомление по обращению с изделием.

Оно также указывает на возможные сложности.

Указанные непосредственно на изделии данные должны соблюдаться в обязательном порядке и быть в читаемом состоянии:

- стрелки для обозначения направления вращения;
- обозначение подсоединений;
- фирменная табличка;
- предупреждающие наклейки.

2.2 Квалификация персонала

Персонал, выполняющий монтаж, эксплуатацию и техническое обслуживание, должен иметь соответствующую квалификацию для выполнения работ. Пользователь должен обеспечить область ответственности, компетенцию и контроль персонала. Если сотрудники персонала не обладают необходимыми знаниями, то они должны пройти соответствующее обучение и получить соответствующие инструкции. При необходимости данное обучение может быть проведено изготовителем изделия по запросу пользователя.

2.3 Опасности при несоблюдении рекомендаций по технике безопасности

Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к травмированию людей, загрязнению окружающей среды и повреждению изделия/установки. Кроме того, несоблюдение инструкций по технике безопасности ведет к потере всех прав на возмещение убытков.

К примеру, в отдельных случаях возможно возникновение следующих опасных ситуаций:

- причинение ущерба персоналу в результате электрических, механических и бактериологических воздействий;
- причинение ущерба окружающей среды при утечках опасных материалов;
- материальный ущерб;
- отказ важных функций изделия/установки;
- несоблюдение предписанных технологий технического обслуживания и ремонтных работ.

2.4 Выполнение работ с учетом техники безопасности

Строго соблюдать имеющиеся предписания по технике безопасности.

Следует исключить угрозу поражения электрическим током. Необходимо соблюдать местные и общие предписания (IEC, VDE и т. д.), а также предписания предприятия энергоснабжения.

2.5 Рекомендации по технике безопасности для пользователя

Лицам (включая детей) с физическими, сенсорными или психическими нарушениями, а также лицам, не обладающим достаточными знаниями/опытом, разрешено использовать данный прибор исключительно под контролем или наставлением лица, ответственного за безопасность вышеупомянутых лиц.

Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.

- Если горячие или холодные элементы конструкции изделия и/или установки являются источником опасности, клиент обязан обеспечить соответствующую защиту данных элементов конструкции с целью предотвращения любого возможного контакта.
- Во время эксплуатации изделия запрещается удалять защиту от случайного прикосновения к движущимся элементам конструкции (например, к муфте).
- Устранение негерметичностей (например, уплотнение вала) опасных перекачиваемых жидкостей (например, взрывчатые и ядовитые вещества, горячие материалы) должно проводиться таким образом, чтобы исключить возникновение опасных ситуаций для персонала и окружающей среды. Следует соблюдать установленные законом национальные предписания.
- Следует исключить угрозу поражения электрическим током. Необходимо соблюдать местные и общие предписания (IEC, VDE и т. д.), а также предписания предприятия энергоснабжения.

2.6 Указания по технике безопасности при проведении монтажа и технического обслуживания

Пользователь обязан учитывать, что все работы по техническому обслуживанию и монтажу должны выполняться допущенным и обладающим достаточной информацией квалифицированным персоналом после тщательного изучения инструкции по монтажу и эксплуатации. Работы разрешено выполнять только на изделии/установке в состоянии покоя. Необходимо обязательно соблюдать последовательность действий по остановке изделия/установки, приведенную в инструкции по монтажу и эксплуатации.

Все защитные и предохранительные приспособления должны быть возвращены на место и введены в эксплуатацию сразу после завершения работ.

2.7 Самовольное изменение конструкции и изготовление запасных частей

Самовольное переоборудование и самовольное изготовление запасных частей обуславливают опасность для изделия/персонала и отменяют действительность пояснений, данных изготовителем в отношении безопасности. Внесение изменений в конструкцию изделия допускается только при согласовании с изготовителем. Оригинальные запасные части и разрешенные изготовителем принадлежности служат обеспечению безопасности. При использовании других частей изготовитель не несет ответственности за возможные последствия.

2.8 Недопустимые способы эксплуатации

Надежность эксплуатации поставленного изделия гарантирована только при его использовании по назначению в соответствии с главой 4 инструкции по монтажу и эксплуатации. При эксплуатации ни в коем случае не выходить за рамки предельных значений, указанных в каталоге/листе данных.

3 Транспортировка и промежуточное хранение

При получении немедленно проверить изделие на возможные повреждения при транспортировке. В случае обнаружения повреждений, полученных при транспортировке, принять необходимые меры и обратиться к экспедитору в установленный срок.



ВНИМАНИЕ! Возможно возникновение ущерба, обусловленного влиянием окружающей среды!

Если установка изделия будет выполняться позже, то его необходимо хранить в сухом месте. Изделие необходимо предохранять от столкновений и воздействия внешних факторов (влаги, низких температур и т. д.).

4 Использование по назначению

Устройство управления для эксплуатации и контроля насоса при использовании в системах домашнего водоснабжения. Привинчивание прибора выполняется с напорной стороны на корпусе насоса или в напорном трубопроводе, что обеспечивает полностью автоматическую эксплуатацию насоса без использования отдельного расширительного мембранного бака.

5 Характеристики изделия

5.1 Технические характеристики

Гидравлические характеристики	
Перекачиваемая жидкость	Чистая вода без твердых частиц
Макс. расход	10 м³/ч
Макс. рабочее давление	10 бар
Диаметр подключения	R1"
Диапазон температур	
Макс. температура перекачиваемой жидкости	+60 °C
Электрические данные	
Класс защиты	IP65
Максимальная потребляемая мощность	16 А
Электрическое напряжение	Однофазное напряжение 220/250 В
Частота	50/60 Гц
Технические характеристики	
Давление включения	От 1,5 до 2,7 бара

5.2 Размер

Fig. 6. Вид сбоку — вид спереди

5.3 Описание изделия (Fig. 1, 2 и 5)

- 1 — всасывающий патрубок с обратным клапаном.
- 2 — напорный патрубок.
- 3 — контрольный манометр (0 – 10 бар), возможна установка с правой или с левой стороны.
- 4 — распределительная коробка с платой, включая защиту от сухого хода путем отключения двигателя, электрического подсоединения насоса и подключения к сети.
- 5 — гидравлическая камера с мембраной.
- 6 — компенсационная камера с пружиной.
- 7 — регулировочный винт для давления включения насоса.
- 8 — клавиша сброса (RESET).
- 9 — контрольный индикатор для источника питания.
- 10 — контрольный индикатор для режима работы насоса.
- 11 — контрольный индикатор для системы безопасности.
- 12 — ось манометра.

5.4 Комплект поставки

- Устройство управления.
- Инструкция по монтажу и эксплуатации.

6 Описание и функции

- Устройство управления обеспечивает защиту насоса от сухого хода и управляет включением/отключением насоса в соответствии с условиями расхода и давления в установке.
- Прибор привинчивается к напорному патрубку насоса или к напорному трубопроводу. Прибор имеет встраиваемое исполнение, т. е. напорный и всасывающий патрубки расположены на одной оси.
- Желтый светодиод (поз. 9) горит: насос включен и готов к эксплуатации, места забора закрыты, а рабочее давление максимальное. Прибор оснащен небольшой компенсационной камерой, наполненной водой. Данный объем можно изменить с помощью пружины удерживаемой под напряжением мембраны. При открытии клапана в установке вода течет из компенсационной камеры к напорному трубопроводу, тем самым поднимая поплавок. Во время нормального режима подачи насоса горит зеленый светодиод (поз. 10).
- Элементы индикации и управления на крышке (Fig. 2):
 - желтый светодиод — имеется сетевое напряжение, готовность к эксплуатации (поз. 9);
 - зеленый светодиод — насос в режиме эксплуатации (поз. 10);
 - красный светодиод — неисправность, и почти все неисправности, ведущие к перепаду давления в системе (отсутствие воды) (поз. 11);
 - RESET — клавиша сброса (поз. 8). После проверки и устранения неисправности данная кнопка должна удерживаться нажатой до тех пор, пока давление в установке не будет восстановлено. Это действительно в равной степени и для первого ввода в эксплуатацию. Если давление включения не является достаточным, насос сразу переключается на неисправность.

7 Монтаж и электроподключение

Установка и электрическое подключение должны выполняться только квалифицированным персоналом в соответствии с местными предписаниями!



ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм!

Соблюдать действующие предписания по предотвращению несчастных случаев.



ОСТОРОЖНО! Опасность от электрического напряжения!

Исключить угрозу поражения электрическим током.

7.1 Принятие изделия после возвращения

- Распаковать устройство управления и удалить упаковку при соблюдении предписаний по охране окружающей среды.

7.2 Установка

- Необходимо отдельно соблюдать инструкции по монтажу и эксплуатации для других изделий, являющихся частью установки.

7.3 Гидравлическое подключение

- Стрелка на корпусе насоса указывает направление потока перекачиваемой жидкости.
- Прибор должен быть подключен только к вертикальному напорному трубопроводу.
- Подключить прибор с подходящими подсоединениями и с помощью тефлоновой ленты к напорному патрубку насоса.
- Водяной столб «HR» или «HC» должен быть меньше 15 м. Между насосом и прибором не должно быть мест забора (Fig. 3).
- Гибкие манжеты, расположенные перед прибором и за ним, предотвращают перенос возможных вибраций насоса и облегчают растяжение на подключениях.

7.4 Электроподключение



ОСТОРОЖНО! Опасность от электрического напряжения!

Исключить угрозу поражения электрическим током.

- Работы с электрооборудованием должны проводиться исключительно квалифицированным электриком!
- Перед выполнением электроподключения насос должен быть обесточен и защищен от нежелательного повторного включения.
- Для обеспечения надежности установки и эксплуатации необходимо обеспечить заземление с помощью клемм заземления источника питания.
- Проверить, составляет ли напряжение питания 220/250 В, 50/60 Гц.
- Учитывать данные на фирменной табличке насоса.
- Насос должен быть подключен к HiControl 1 с помощью подходящего кабеля.
- Необходимо предусмотреть кабель электропитания 3 × 1,5 мм² (наружный диаметр кабеля: 6 – 9 мм).
- Для обеспечения герметичности и защиты от случайного растяжения кабеля используется кабель с подходящим наружным диаметром (например: H05VV-F3G1.5 или AVMH-I 3 × 1,5).
- Выполнять электрические подключения в соответствии со схемой подсоединения (Fig. 4).
- Со стороны сети плавкий предохранитель: см. насос, макс. 16 А.
- Заземление насоса/установки должно осуществляться в соответствии с местными предписаниями.
- При необходимости следует предусмотреть устройство защитного отключения при перепаде напряжения.

8 Ввод в эксплуатацию

8.1 Включение

- Следуйте инструкциям по вводу насоса в эксплуатацию.
- Перед вводом установки в эксплуатацию следует убедиться в том, что насос готов к эксплуатации, обеспечено оптимальное выполнение условий всасывания, а насос наполнен водой.
- При первом включении насос работает в течение 8 секунд. Затем насос снова начинает работу по запросу после нажатия клавиши сброса RESET.
- Создаваемое используемым насосом давление при нулевой объемной подаче должно составлять не менее 0,5 бара больше давления включения 2,2 бара.

9 Техническое обслуживание

Любые работы по техническому обслуживанию должны выполнять только уполномоченный квалифицированный персонал.



ОСТОРОЖНО! Опасность от электрического напряжения!

Исключить угрозу поражения электрическим током.

Перед выполнением работ с электрооборудованием насос должен быть обесточен и защищен от возможности непреднамеренного повторного включения.

Никогда не выполняйте работы по техническому обслуживанию при работающем насосе.

Содержите насос в чистом состоянии.

При нахождении в состоянии покоя в течение длительного времени или в период морозов насос следует очистить для предотвращения повреждений. Для этого полностью опорожните насос, промойте чистой водой и уберегите на хранение в сухое место.

10 Неисправности, причины и способы устранения



ОСТОРОЖНО! Опасность от электрического напряжения!

Следует исключить угрозу поражения электрическим током.

Перед выполнением работ с электрооборудованием насос и принадлежностей должны быть обесточены и защищены от возможности непреднамеренного повторного включения.

Неисправность	Причина	Устранение
Установка не отключается	Потеря воды более 0,7 л/мин в сети установки	Проверить установку
	Механизм заблокирован песком	Очистить внутреннюю полость устройства управления
	Неисправность платы	Заменить плату
	Неисправное электрическое подключение	Проверить подсоединение
Установка не запускается	Отсутствие воды у приточного отверстия. Сработала система безопасности, и горит контрольный индикатор FAILURE	Проверить систему водоснабжения и выполнить ввод насоса в эксплуатацию нажатием клавиши сброса RESET
	Насос заблокирован. Сработала система безопасности, и горит контрольный индикатор FAILURE. При задействовании клавиши сброса горит контрольный индикатор PUMP ON, однако насос не запускается	Обратиться в технический отдел Wilo
	Неисправность платы	Отсоединить и снова подключить источник питания. Если насос и дальше не запускается, заменить плату
	Пониженное напряжение	Проверить источник питания: должен гореть соответствующий контрольный индикатор POWER ON
	Расход насоса недостаточен. Сработала система безопасности, и горит контрольный индикатор FAILURE	Проверить, не превышает ли максимальное давление насоса на 0,5 бара давление включения устройства управления

Неисправность	Причина	Устранение
	Воздух во всасывающем трубопроводе насоса. Манометр показывает более низкое давление по сравнению с нормальным значением или значение давления непрерывно меняется. Срабатывает система безопасности, насос останавливается, и загорается контрольный индикатор FAILURE	Проверить подсоединения и уплотнения всасывающего трубопровода
	Водяные столбы «HR» или «НС» больше 15 м, и предельно установленное на заводе значение давления включения не было изменено	Увеличить давление включения вращением винта (Fig. 5, поз. 7)
Установка многократно запускается и останавливается	Минимальные утечки в нескольких точках на установке	Проверить арматуру и канализационные трубы на наличие негерметичностей, при необходимости устранить негерметичности
	Насос и устройство управления не согласованы друг с другом	

Если неисправность не удается устранить, необходимо связаться с техническим отделом Wilo.

11 Запчасти

Все запчасти необходимо заказывать непосредственно в техническом отделе Wilo.

Во избежание ответных запросов и ошибочных поставок при любом заказе полностью указывать все данные фирменной таблички.

Каталог запасных частей доступен по следующему адресу: www.wilo.com.

12 Утилизация

Информация о сборе бывших в употреблении электрических и электронных изделий

Правильная утилизация и надлежащая вторичная переработка этого изделия обеспечивают предотвращение экологического ущерба и опасности для здоровья людей.



УВЕДОМЛЕНИЕ. Запрещена утилизация вместе с бытовыми отходами!

В Европейском союзе этот символ может находиться на изделии, упаковке или в сопроводительных документах. Он означает, что соответствующие электрические и электронные изделия нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Для правильной обработки, вторичного использования и утилизации соответствующих отработавших изделий необходимо учитывать указанные ниже моменты.

- Сдавать эти изделия только в предусмотренные для этого сертифицированные сборные пункты.
- Соблюдать местные действующие предписания!

Информацию о надлежащем порядке утилизации можно получить в органах местного самоуправления, ближайшем пункте утилизации отходов или у дилера, у которого было куплено изделие. Дополнительную информацию о вторичном использовании отходов см. на сайте www.wilo-recycling.com.

Права на технические изменения сохранены.

Дополнительная информация:

I. Информация о дате изготовления

Дата изготовления указана на заводской табличке оборудования.

Разъяснения по определению даты изготовления:

Например: YYwWW = 14w30

YY = год изготовления

w = символ «Неделя»

WW = неделя изготовления

II. Сведения об обязательной сертификации.

Оборудование соответствует требованиям следующих Технических Регламентов Таможенного Союза:



ТР ТС 004/2011 «О безопасности

низковольтного оборудования»

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная

совместимость технических средств»

Наименование оборудования	Информация о сертификате	Срок действия
Насосы и насосные установки для водоснабжения и повышения давления бытового назначения	№ TC RU C-DE.AB24.B.01948, выдан органом по сертификации продукции ООО «СП «СТАНДАРТ ТЕСТ», город Москва.	26.12.2014 – 25.12.2019
Погружные насосы и установки на их базе бытового назначения	№ TC RU C-DE.AB24.B.01949, выдан органом по сертификации продукции ООО «СП «СТАНДАРТ ТЕСТ», город Москва	26.12.2014 – 25.12.2019
Циркуляционные насосы бытового назначения	№ TC RU C-DE.AB24.B.01946, выдан органом по сертификации продукции ООО «СП «СТАНДАРТ ТЕСТ», город Москва	26.12.2014 – 25.12.2019

III. Информация о производителе и официальных представительствах.

1. Информация об изготовителе.

Изготовитель: WILo SE (ВИЛО СЕ)

Страна производства указана на заводской табличке оборудования.

2. Официальные представительства на территории Таможенного Союза.

Россия:

ООО «ВИЛО РУС», 123592, г. Москва, ул. Кулакова,

д. 20

Телефон +7 495 781 06 90,

Факс + 7 495 781 06 91,

E-mail: wilo@wilo.ru

Беларусь:

ИООО "ВИЛО БЕЛ", 220035, г. Минск

ул. Тимирязева, 67, офис 1101, п/я 005

Телефон: 017 228-55-28

Факс: 017 396-34-66

E-mail: wilo@wilo.by

Казахстан:

ТОО «WILo Central Asia», 050002, г. Алматы,

Джангильдина, 31

Телефон +7 (727) 2785961

Факс +7 (727) 2785960

E-mail: info@wilo.kz

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

HiControl 1 FC

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
In their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Low voltage 2014/35/EU**
- **Basse tension 2014/35/UE**
- **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- **Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**
- **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-2-6

EN50581

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3+A1:2011
EN 61000-6-4+A1:2011

Dortmund,



Digital
unterscriben
von Holger
Herchenhein
Datum: 2018.06.01
09:03:52 +02'00'



H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

WILO SE
Northkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)

(BG) – български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕС както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.	(CS) – Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrníc a národním právním předpisům, které je přejímají: Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.
(DA) – Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Lavspænding 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.	(EL) – Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών 2011/65/ΕΕ και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.
(ES) – Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.	(ET) – Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätestaga ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud: Madalpingeseadmed 2014/35/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EÜ ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.
(FI) – Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakisäätösten mukaisia: Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.	(GA) – Gaeilge AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoiríochas seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu: Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa da dtagraítear sa leathanach roimhe seo.
(HR) – Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.	(HU) – Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezésének: Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.
(IT) – Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.	(LT) – Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliančių nacionalinių įstatymų nuostatus: Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimai dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/UE ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.
(LV) – Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/UE un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.	(MT) – Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE WILO SE jidkljara li i-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjonij tal-użu ta 'certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.

(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.	(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2014/35/UE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.	(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.
(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.	(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.
(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt: Lágspennutílskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.	(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.
(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям: Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/ЕС и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarrie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importa-
cao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney. La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.
com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt
Pumps Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARB
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

Wilo Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo–Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniand.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.
co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 Istanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkmnhin@wilo.vn



Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com